

Administration et Rédaction:

**MARTIGNY**

AVENUE DE LA GARE

Téléphone (026) 6 10 52

TARIF DES ANNONCES:

|                 |        |        |
|-----------------|--------|--------|
| Valais          | le mm. | 10 ct. |
| Suisse          | "      | 13 ct. |
| Etranger        | "      | 15 ct. |
| Réclames Valais | "      | 22 ct. |
| Réclames Suisse | "      | 30 ct. |
| Mortuaires      | "      | 20 ct. |

Chèques postaux 11 c 52

# Le Rhône

JOURNAL VALAISAN D'INFORMATIONS PARAISSANT LE MARDI ET LE VENDREDI

ORGANE OFFICIEL DE L'ASSOCIATION CANTONALE VALAISANNE DE FOOTBALL

ABONNEMENTS  
PAR ANNÉE:2 fois par semaine Fr. 8.-  
Mardi et vendrediAvec assurance-accidents  
pour 2 personnes 11.30

Bulletin Officiel 7.-

Le Vendredi:  
Edition spéciale

Chèques postaux 11 c 52

Les abonnés au bénéfice  
de l'ASSURANCE

sont assurés contre les accidents

auprès de La Baloise, Compagnie  
d'assurances sur la vie, pour

1000.-

en cas de  
décès, Fr.

1000.-

en cas d'invalidité  
totale et jusqu'à Fr.

1000.-

en cas d'invalidité  
partielle et permanente

## L'agression ne paie plus

Au mois de juin dernier, lorsque les Coréens du Nord ont lancé leur offensive en direction de Séoul, ils ont pu faire une marche triomphale, ayant eu le temps de préparer soigneusement leur agression et de bénéficier de l'effet de surprise.

Pourtant ils ne s'attendaient probablement pas, ni les Russes leurs conseillers et maîtres, à une réaction aussi rapide de l'O.N.U. qu'ils pensaient mettre devant un fait accompli, ni à une entrée en campagne immédiate des Etats-Unis.

Ceux-ci prévoyaient si peu ce coup de Jarnac qu'ils avaient retiré toutes leurs troupes et tout leur matériel de Corée.

En juin, pour réussir une campagne qui pouvait être aussi longue que coûteuse, il leur fallait tout d'abord amener, à pied d'œuvre, en masse, des hommes, des armes, des munitions et des vivres. Cela exigeait encore la traversée de tout l'immense Pacifique, ce qui n'est pas une petite affaire, on en conviendra.

Or, entre temps, Mac Arthur a fait ce que tout le monde avait prévu: il a temporisé habilement, il a reculé pas à pas, disputant le terrain à l'ennemi, et il a su conserver la tête de pont de Fusan.

Mais c'est ici que toutes les prévisions, y comprises celles des Nord-Coréens, se sont trouvées infirmées: au lieu d'arriver à cet endroit non encore occupé, les renforts ont débarqué tout au nord de la presqu'île, à deux pas de la capitale, et pas très loin de ce fameux 38<sup>e</sup> parallèle que les Nordistes avaient imprudemment et impudemment franchi. Comme le débarquement fut massif, il ne restait d'autre alternative aux troupes guerroyant au sud de la presqu'île, qu'à se décrocher rapidement et à s'élançer en direction de leur point de départ, sinon elles risquaient d'être serrées entre les tenailles d'un étau et vouées à une destruction certaine.

Au moment où nous écrivons ces lignes, les troupes de Mac Arthur sont arrivées sur le 38<sup>e</sup> parallèle et l'ont dépassé. Cela va poser des problèmes militaires, mais surtout politiques, diplomatiques et idéologiques. On ne sait encore si les Coréens du Sud iront également de l'avant, mais leur intervention pourrait amener des complications fâcheuses.

On souhaiterait pourtant que tout le nord de la Corée tombe entre les mains de l'O.N.U. Car il n'est que juste que l'agresseur sente lui aussi les effets de la guerre qu'il a portée en des territoires pacifiques. Il ne faut pas, surtout, que les bandits qui ont préparé la guerre, qui l'ont imposée de gaité de cœur à des populations pacifiques, puissent librement perpétrer, dans un proche avenir, de nouveaux forfaits.

Il est bon aussi que tout le monde sache, en Asie et en Europe, que l'agression ne paie pas, et que celui qui veut mettre le monde en flammes rencontrera un gendarme sur sa route.

La guerre de Corée — il n'y a que les naifs pour l'ignorer — fut une expérience tentée par la Russie. Un

événement semblable pourrait se renouveler sur n'importe quel point du globe. Dans tous les cas, si la victoire avait souri à ses sujets, Staline aurait cherché à déplacer en d'autres points également de la planète le fameux rideau de fer.

La leçon aura peut-être servi, d'autant plus que les puissances «capitalistes», pour nous servir d'une expression chère à Moscou, se raidissent, augmentent la durée du service militaire, développent et transforment leurs armements et se préparent à faire front contre toute attaque.

L'un des divers pays du Pacte de l'Atlantique en particulier devient chaque jour plus effective; les armées sont synchronisées en attendant qu'elles aient une direction réellement commune et soient fondues en un corps tout à fait homogène.

Dans tous les cas, l'attaque des Nord-Coréens a montré le danger aux puissances démocratiques — pas aux démocraties populaires — et elle leur a aussi fait entrevoir leur faiblesse.

Les Russes se borneront peut-être, dorénavant, à utiliser l'arme qu'ils manient avec le plus d'habileté et qu'ils ont puissante dans tous les pays du monde, savoir la quinzième colonne.

Par suite de l'instabilité politique et économique qui règne aujourd'hui, les pays sont obligés d'investir des sommes folles pour l'armée. Les contribuables devront les payer. Le standard de vie s'en ressentira fatalement. Le mécontentement risquera de s'instaurer à demeure. Il sera alors facile aux meneurs d'extrême-gauche de soulever les masses, de pousser aux revendications.

De la sorte, le communisme, enfant de la misère et père des solutions extrêmes, s'étendra de proche en proche, gagnera les divers pays, sans que les Soviets aient besoin de tirer un seul coup de feu.

Est-il nécessaire de dire que s'il faut absolument être mangé un jour, nous préférons que ce soit à cette sauce: d'abord, parce qu'elle est moins épicée, et puis surtout, pour que l'indigestion soit complète cela demande du temps. Il est permis d'ailleurs de supposer ou d'espérer que d'ici là certains hommes éminents auront vidé ces lieux de misère; dès lors le communisme pourrait se tempérer, sa doctrine s'embourgeoiser, comme l'a fait le socialisme, cet épouvantail du début du siècle, qui sait s'imprégner finalement de christianisme.

Dans tous les cas, le fait d'avoir montré aux fauteurs de guerre qu'aujourd'hui une agression ne paie plus, aura grandement servi la cause de la paix.

Evidemment Moscou expliquera toutes ces choses à sa façon, car pour Staline et sa clique les agresseurs sont les Américains. Dans la «Cité du Mensonge», comme l'appelle René Leyvraz dans un des derniers numéros du «Courrier», on n'est jamais à court d'arguments, et la vérité est affaire de petits bourgeois.

CL....n.

## ECHOS ET NOUVELLES

### Les grands fumeurs

M. Christophe Wölfel, membre d'honneur du Club des fumeurs de Fassmannsreuth, en Bavière, a, selon ses dires, établi un record mondial d'une espèce toute particulière: il a réussi à maintenir son cigare allumé pendant trois heures sans y remettre le feu. Pourvus d'un cigare et d'une seule allumette, soixante-quinze concurrents avaient «pris le départ» de cette «course d'endurance». Vers la fin de l'épreuve, il fallut ouvrir toutes les portes du local, afin d'éviter que ne fussent exphixiés par les nuages de fumée les spectateurs de ce tournoi original.

### Des gens mal commodes

Mme Dorothy Easton, de Sydney, qui est sourde et muette, vient d'obtenir le divorce d'avec son mari, également sourd-muet. Elle a expliqué à la cour, grâce à un interprète, que son mari l'avait sans cesse grossièrement insultée à l'aide de ses doigts.

### L'«Humanité» perd des lecteurs

D'après le ministère français de l'information, l'«Humanité» (journal communiste), qui, en décembre 1945, avait un tirage de 600,000 exemplaires, n'en avait plus, en août 1946, que 375,000 et, une année plus tard, 300,000. En décembre 1948, le chiffre était tombé à 260,000, en juillet dernier à 225,000 et en août, enfin, à 200,000.

C'est surtout après le coup d'Etat communiste en Tchécoslovaquie et après le blocus de Berlin que la presse communiste de France a perdu beaucoup de lecteurs.

## Transfusion sanguine à Sierre

La Croix-Rouge suisse, section de Sierre, effectuait mercredi dernier ses premières prises de sang. La presse valaisanne a été aimablement convoquée à cette séance. Nous y avons remarqué MM. les conseillers d'Etat Dr Schnyder et Gard, le préfet de Werra, Gilbert Luy, secrétaire de la Croix-Rouge suisse, Mme Bodenmann, de la section de Brigade, et Dr Pellissier de la section de Sion.

L'actuel et dynamique président de la section de Sierre, M. Guy Zwissig, reçut les invités et leur donna une petite conférence sur le but de la transfusion sanguine. C'est ainsi que nous avons appris que le sang des donneurs bénévoles était destiné, premièrement aux transfusions urgentes, et secondement à la fabrication de plasma desséché pouvant servir aux besoins des civils et de l'armée. Avant d'être acceptés, les donneurs subissent un examen médical très poussé qui permet de les classer d'après leurs groupes sanguins et qui permet également de ne mettre en conserve que du sang de première qualité qu'aucune maladie n'altère. M. Zwissig dit le plaisir qu'il ressent de voir la population sieroise répondre si généreusement à l'appel lancé par la Croix-Rouge.

Puis M. Zwissig père — car toute la famille œuvre magnifiquement pour la Croix-Rouge — nous emmena visiter le dépôt de matériel que possède la section de Sierre. A côté de nombreux habits en excellent état qui seront distribués au fur et à mesure des besoins, nous avons remarqué tout spécialement le matériel de catastrophe. Cette réalisation de la section de Sierre est tout à l'avantage de ses initiateurs. C'est ainsi qu'en cas de catastrophe dans n'importe quelle région du canton, un matériel complet d'infirmerie est à disposition. L'habillement nécessaire pour plusieurs familles sinistrées serait également à disposition.

Citons peut-être quelques chiffres. Le matériel total représente une somme globale de 50,000 francs. Nous trouvons 20 lits complets, 240 draps, 120 complets, des manteaux et des couvertures en quantité suffisante. Notons également que le dépôt est très bien conçu et

## SUISSE

### Les vendanges en Suisse alémanique.

La Société suisse de viticulture a tenu cette semaine son assemblée d'automne à Zurich, en présence de nombreux producteurs de Suisse alémanique et de représentants du commerce de vin. A une exception près, on a pu s'entendre en Suisse alémanique sur l'unification du prix des vins. En ce qui concerne le Riesling-Sylvaner, le prix sera de 76 ct. le litre pour une teneur de 65° Oechsle, chaque degré de plus ou en moins étant compté par 2 ct. L'année dernière, la teneur de base avait été fixée à 70° Oechsle. Pour le Rauschling, les producteurs demandent 80 ct. le litre pour une teneur de base de 65° Oechsle alors que le commerce n'offre que 72 ct. Il faudra ouvrir de nouvelles négociations pour arriver à une entente sur ce point. L'Elbling sera payé en général 58 ct. le litre.

La teneur de base pour le pinot noir des vignobles du Weinland zurichois et de la rive droite du lac ainsi que des cantons de Thurgovie, Schaffhouse et Argovie a été abaissée de 3° Oechsle par rapport à l'année dernière. Compte tenu de cette différence, le prix sera le même qu'en 1949 avec augmentation ou diminution de 2 ct. par litre par degré en plus ou en moins. C'est ainsi que le Hallauer (Schaffhouse) de 77° Oechsle sera payé 1 fr. 60 le litre, c'est-à-dire le même prix que l'an dernier pour une teneur de 80°.

### La suppression du passage à niveau de Territet.

Ce passage à niveau qui entrave sérieusement la circulation fait l'objet de nombreuses discussions. La municipalité de Montreux-Les Planches a eu récemment des pourparlers avec M. Maret, chef du Département des travaux publics. Il semble que l'on s'achemine maintenant vers une solution favorable de cette importante et délicate question.

## Résultats de la votation fédérale

du 1er octobre 1950

### sur l'initiative des jeunes paysans

|                    | Oui     | Non     |
|--------------------|---------|---------|
| Zurich             | 48,695  | 77,949  |
| Berne              | 23,782  | 51,951  |
| Lucerne            | 3,751   | 21,058  |
| Uri                | 789     | 3,580   |
| Schwyz             | 631     | 6,874   |
| Obwald             | 112     | 2,526   |
| Nidwald            | 409     | 2,423   |
| Glaris             | 967     | 4,598   |
| Zoug               | 540     | 3,904   |
| Fribourg           | 2,986   | 16,142  |
| Soleure            | 4,957   | 15,369  |
| Bâle-Ville         | 4,531   | 9,912   |
| Bâle-Campagne      | 4,318   | 8,376   |
| Schaffhouse        | 4,104   | 7,631   |
| Appenzell Rh. Int. | 137     | 1,567   |
| Appenzell Rh. Ext. | 1,513   | 7,736   |
| St-Gall            | 10,278  | 42,412  |
| Grisons            | 3,153   | 14,734  |
| Argovie            | 17,578  | 46,313  |
| Thurgovie          | 4,480   | 21,577  |
| Tessin             | 2,235   | 6,794   |
| Vaud               | 7,548   | 27,387  |
| Neuchâtel          | 2,945   | 8,616   |
| Genève             | 3,182   | 8,845   |
| Valais             | 3,018   | 9,680   |
| Totaux             | 158,639 | 427,954 |

Etats acceptants: 0. Etats rejetants: 25. Participation au scrutin: environ 42 %.

Ce sont les cantons paysans qui ont eu le plus de rejets, proportionnellement.

Le résultat du scrutin est d'une netteté incontestable. Par environ 428,000 non contre 159,000 oui, soit dans la proportion de près de trois contre un, — aucun Etat n'ayant accepté le projet — le peuple suisse a rejeté une initiative aussi inutile que dangereuse, destinée pratiquement à ouvrir la porte à une nouvelle ingérence de l'Etat dans un domaine où elle n'a que faire.

Digestif et fortifiant!



## A travers la Suisse

### Terrible accident de la route près de Genève

Près de la Capite, une moto sur laquelle avaient pris place MM. E. Danel, 28 ans, et R. Goerner, 25 ans, deux deus Genevois, est venue se jeter avec une extrême violence contre un tracteur tirant une remorque chargée de tonneaux de raisins. M. Danel a été tué sur le coup, tandis que son camarade succombait quelques instants plus tard.

### Deux écumeurs de chalets sous les verrous

Après une série de battues en règle dans la région des Pléiades, les gendarmeries vaudoise et fribourgeoise ont réussi à mettre la main au collet du fameux cambrioleur Gustave Blanc, 55 ans, titulaire de 37 condamnations et d'un nombre d'années respectable passées à «l'ombre». Celui-ci s'était évadé de prison au début de septembre.

Ernest Bussard, Fribourgeois également, qui venait de commettre un cambriolage à Fontannaz, a été arrêté le même jour, à St-Martin.

### Crime de jalousie?

Le corps de Mlle Emma Hodel, servante de Dagmersellen, née le 13 juillet 1933, a été retrouvé dans la rue principale du village de Niedergösgen. Elle avait été tuée d'un coup de feu. L'enquête a révélé que l'auteur du crime l'attendait, comme elle rentrait du cinéma, armé d'une carabine et lui tira un coup de feu par derrière. La jeune fille a été tuée sur le coup.

Le criminel, un jeune homme de 17 ans, s'est suicidé.

## Le monde en quelques lignes

### Eboulement catastrophique en Suède...

Quarante maisons du village de Surte ont été emportées par le fleuve Goeta lorsqu'un glissement de terrain provoqué par les pluies se produisit. La gare a également été emportée et ensevelie par l'éboulement. La plupart des habitants avaient quitté leur domicile avant la catastrophe. On compte cependant 1 mort et 12 blessés graves.

### ... et orages meurtriers au Maroc

Près de Marrakech, trois Marocains ont été noyés, ainsi que 500 animaux. En outre, une dizaine de personnes seraient encore ensevelies sous les décombres de Séfrou.

## Plus de rasoir

Le maire de Canterbury a prié ses administrés (mâles) de laisser pousser leur barbe pour qu'ils puissent figurer avec le maximum d'authenticité les Vikings envahissant l'Angleterre au cours des reconstitutions historiques d'un festival prochain.

## Du vendredi au mardi

L'écrivain Abel Hermant vient de décéder à l'âge de 88 ans, à la suite d'une crise d'urémie. Il écrivit de nombreux romans et des pièces de théâtre et fut élu à l'Académie en 1927.

— Le général Mac Arthur a adressé un ultimatum aux forces nord-coréennes leur enjoignant de capituler.

— 16 policiers ont été grièvement blessés au cours d'incidents qui ont éclaté dimanche à Hambourg, lors de manifestations organisées par le parti communiste.

— La ferme des Praises, à Ste-Croix, exploitée par M. Numa Gaille, a été la proie des flammes dimanche. Seul le bétail a pu être sauvé.

— Le congrès de Lucerne de la F. O. B. B. (Fédération des ouvriers du bois et bâtiment) a décidé de ne pas donner suite à l'appel de Stockholm.

— Un capitaine aviateur américain a effectué un saut en parachute d'une hauteur de 13,000 mètres; c'est probablement le record du monde.

## Servez-vous de vos habitudes

Si vous voulez progresser dans la vie, transformez en habitudes un grand nombre d'actions de votre vie quotidienne, pour les rendre automatiques. Votre intelligence sera libre pour consacrer ses efforts à des tâches importantes. Ne manquez pas de lire dans *Sélection* d'Octobre les 4 grands principes que vous ne devez jamais perdre de vue, si vous voulez renoncer à une vieille habitude ou en contracter une nouvelle. Vous en tirerez un grand profit. Achetez dès maintenant votre numéro d'Octobre de *Sélection*.

— La police londonienne recherche des enfants qui ont dérobé des bombes au phosphore dans un dépôt militaire. On craint que les jeunes voleurs ne soient tentés d'utiliser ces engins meurtriers.

— A Taejon, les troupes de l'O.N.U. ont découvert des fosses communes contenant des centaines de civils qui furent abattus à coups de mitrailleuses.

— Le feu a détruit, dans un magasin de Faïdo, 3000 paires de souliers et de grosses réserves de cuir et de caoutchouc.

— A Comolengo (Tessin), Mme Alfonsina Mordasini, qui nettoyait la cheminée de sa maison, a vu ses habits prendre soudainement feu. La malheureuse fut si grièvement brûlée qu'elle succomba à l'hôpital de Locarno.

— La presse romande et la radio ont participé à une exploration du gouffre d'Arrenaz, aux rochers de Naye, organisée par les sections genevoise et valaisanne de spéléologie.

— Le mouvement séparatiste jurassien a organisé une grande manifestation dimanche à Delémont. A l'issue de celle-ci, les 4000 citoyens présents ont voté une résolution proclamant leur volonté toujours plus forte de former un 23<sup>e</sup> canton suisse.

— Conduit par un chien hurlant la mort et qui nichait dans les ruines d'un monastère, dans le val d'Arno, près de Florence, des montagnards ont découvert à l'intérieur d'une salle restée intacte trois squelettes suspendus au plafond. Ce triple crime remonterait à 40 ans.

— Le lac de Miège, de 500 mètres de long sur 300 de large, situé au pied du Mont-Blanc (versant italien), a disparu. Des géologues ont confirmé le fait, une cavité s'étant produite au fond qui absorba les eaux du lac.

# LES SPORTS EN VALAIS

## Communiqués officiels

### ASSOCIATION CANTONALE VALAISANNE DE FOOTBALL

Sion, Avenue de Tourbillon - Chèques postaux 11 c 782  
Adresses officielles: Correspondance: Comité central de l'A. V. F.,  
pour adresse René Favre, Avenue de Tourbillon, Sion.  
Télégrammes: Asa, Val, de Football, Sion.  
Tél.: Président, Sion (027) 21642; Secrétaire, Ardon (027) 4 13 30

#### Communiqué officiel N° 10

#### 1. RESULTATS DES MATCHES DU DIMANCHE LE 1er OCTOBRE 1950.

|                           |     |  |
|---------------------------|-----|--|
| CHAMPIONNAT SUISSE        |     |  |
| Villeneuve I-Aigle I      | 3-0 |  |
| St-Maurice I-St-Léonard I | 1-4 |  |
| 2e ligue:                 |     |  |
| Monthey I-Vevey II        | 3-0 |  |
| Sierre II-Sion I          | 0-2 |  |
| Viège I-Grône I           | 4-3 |  |

|                         |     |  |
|-------------------------|-----|--|
| CHAMPIONNAT CANTONAL    |     |  |
| Coupe valaisanne        |     |  |
| Riddes I-Sion II        | 5-1 |  |
| Salquenen I-Rhône I     | 2-2 |  |
| Viège III-Granges I     | 2-6 |  |
| Ardon I-Chamoson I      | 1-4 |  |
| Sierre III-Brigue I     | 3-2 |  |
| Châteauneuf I-Chalais I | 4-2 |  |
| Saillon I-Martigny II   | 0-3 |  |
| Saxon I-Montana I       | 7-1 |  |
| Leytron I-Fully I       | 2-0 |  |
| Vouvry I-Evionnaz I     | 6-0 |  |
| Muraz I-Collombey I     | 3-2 |  |
| Vernayaz I-Monthey II   | 3-1 |  |
| Juniors A:              |     |  |
| Viège I-Brigue I        | 4-1 |  |
| Sierre I-Salquenen I    | 9-1 |  |
| Chippis I-Chalais I     | 1-4 |  |
| Grône I-Lens I          | 1-1 |  |
| Sion I-Sion II          | 5-1 |  |
| Châteauneuf I-Ardon I   | 5-3 |  |
| Riddes I-Chamoson I     | 0-4 |  |
| Fully I-Leytron I       | 7-4 |  |
| Martigny I-Saxon I      | 3-0 |  |
| St-Maurice I-Evionnaz I | 1-0 |  |
| Monthey II-Muraz I      | 4-2 |  |

#### 2. SUSPENSIONS.

Championnat cantonal: 1 dim. à Benelli Hans du F. C. Brigue I; 1 dim. à Berthin Produit du F. C. Leytron jun. A I.

#### 3. AVIS AUX ARBITRES.

Les arbitres sont avisés que la 2e causerie obligatoire pour tous les arbitres de la L. N. à la 4e ligue y comprise, a été fixée au samedi le 7 octobre 1950 à 19 h. 30 précises à Sion, salle du Café du Marché.

#### 4. JOUEURS SUSPENDUS POUR DIMANCHE LE 8 OCTOBRE 1950.

Championnat suisse: Zengaffinen Max du F. C. Steg I; Mathieu René du F. C. Chalais I; Crausaz Louis du F. C. Aigle I; Burgener Karl du F. C. Viège jun. A I; Oggier Max du F. C. Salquenen I; Donnet Germain du F. C. Muraz I; Lutz Markus du F. C. Steg II; Zurbriggen Konrad du F. C. Steg II; Imboden Werner du F. C. Steg II; Felley Pierre du F. C. Saxon II; Bitz Eugène du F. C. Vernayaz II; Faibella Joseph du F. C. Vernayaz II; Felley Léo du F. C. Saxon jun. A I; Turin Gabriel du F. C. Muraz jun. A I.

Le Comité central de l'A. C. V. F.:  
Le Président: René FAVRE  
Le Secrétaire: Martial GAILLARD

#### Avis aux arbitres

L'assemblée générale de la Région valaisanne des arbitres aura lieu à Sion, Café du Marché, samedi 7 octobre 1950, à 18 h. 15.  
Présence indispensable.

Le comité.



#### Nouveaux skieurs d'élite

Dans la liste des coureurs passant cette année en classe Elite, nous relevons les noms des Valaisans suivants:

Fond, 18 km.: Robert Coquoz, Salvan; Raymond Crubin, Morgins; Aurèle Vuardoux, Anniviers; Odilo Zurbriggen, Saas-Fee.

Descente: André Bonvin, Crans; Gottlieb Perren, Zermatt.

Slalom: André Bonvin, Crans.

Nos compliments à ces excellents skieurs et bonne chance dans leur nouvelle catégorie.

Un apéritif un sirop de la maison

LA MARQUE DE CHEZ NOUS

## VALAIS

### Avec les typographes

Délaissant presses, casses et claviers, les disciples de Gutenberg ont pris dimanche la clef des champs et se sont retrouvés à Charrat, où la section du Valais devait se réunir en assemblée d'automne à l'Hôtel de la Gare.

L'appel faisait constater la présence d'une trentaine de membres venus des principales localités du canton. Dirigée de main de maître par l'inamovible autant que dévoué président Fritz Voellmy, la séance vit son ordre du jour rondement liquidé. Un exposé du plus haut intérêt, fait par le secrétaire fédératif, M. Beat Weber, devait lui succéder aussitôt. Ce dernier, qui a toujours grand plaisir à se retrouver parmi ses amis valaisans, était venu tout exprès de Berne pour rendre compte aux participants à la réunion de l'état des pourparlers engagés avec les représentants patronaux au sujet des revendications des typos suisses.

Après la clôture de la partie officielle, tout le monde se retrouva au Buffet de la gare pour déguster l'excellent vin-apéritif que la Commune de Charrat offrait généreusement. Nous nous devons de lui adresser nos remerciements reconnaissants.

C'est ensuite le retour dans la même salle de séance, cette fois pour satisfaire un appétit bien aiguisé. Nous ne nous étendrons pas sur la partie gastronomique, sinon pour dire que ce fut parfait: Mme et M. Perren, avec leur personnel stylé, nous gâtèrent vraiment par l'excellence, l'abondance et la présentation des mets qui composaient le menu.

Empêché de faire suite à l'invitation d'assister au banquet, M. Hermann Gaillard, président de Charrat, avait cependant tenu à faire acte de présence vers la fin du repas, et après l'échange de part et d'autre d'aimables paroles d'usage, ce fut sous sa conduite que l'on se rendit au Frigo pour la visite. Le sympathique président, qui est directeur de cet établissement, se dévoua gentiment pour fournir tous les renseignements susceptibles de nous intéresser, tout en nous faisant passer par des salles d'une propreté méticuleuse, où règne un froid sibérien nécessaire à conserver tous ces trésors que le verger valaisan produit en si grande abondance. Les visiteurs furent vraiment intéressés par tout ce qu'ils eurent l'occasion de voir: les halles d'emmagas-



## FOOTBALL

### défait « at home ». — Une seule surprise en Coupe valaisanne: Riddes brillant vainqueur de Sion II. — Brigue, Chalais et Monthey II éliminés.

Les deux grands derbies valaisans de Sierre ont tourné sion à la confusion des joueurs locaux, du moins à celle du propagandiste par trop optimiste de la cité du Soleil. En effet, et pour commencer, Sierre I dut baisser pavillon par 1 à 0 devant Martigny, après une lutte acharnée et où se mêla une bonne dose de hargne absolument déplacée. Résultat: expulsion de deux joueurs. Quand voudra-t-on comprendre que le football n'est qu'un jeu?

Autres résultats de PREMIERE LIGUE: International-La Tour, 1-3; Montreux-Central, 3-4; Nyon-Malley, 0-4; Vevey-Stade Lausanne, 4-1; et Yverdon-Ambrosiana, 2-2. Ce qui donne le classement suivant:

| J.            | G. | N. | P. | Goals | Pts |
|---------------|----|----|----|-------|-----|
| E. S. Malley  | 4  | 4  | —  | 14-0  | 8   |
| Vevey         | 5  | 4  | —  | 9-2   | 8   |
| Yverdon       | 5  | 3  | —  | 18-8  | 8   |
| Ambrosiana    | 5  | 3  | 1  | 10-7  | 7   |
| Central       | 5  | 3  | —  | 13-16 | 6   |
| Martigny      | 4  | 2  | —  | 7-4   | 4   |
| Sierre        | 4  | 2  | —  | 9-8   | 4   |
| International | 5  | 2  | —  | 9-10  | 4   |
| La Tour       | 4  | 1  | —  | 7-11  | 3   |
| Montreux      | 5  | 1  | —  | 7-10  | 2   |
| Stade Laus.   | 5  | 1  | —  | 12-22 | 2   |
| Nyon          | 5  | —  | —  | 5-22  | —   |

En DEUXIEME LIGUE, Sierre II ne pouvait franchement prétendre battre Sion; il doit même une fière chandelle à Panchard de n'avoir pas encaissé plus de 2 buts. Cela ne doit pas nous empêcher de dire que la défense séduisante nous parut bien faible dimanche et qu'avec de meilleurs avants en face... Monthey a battu nettement les réserves de Vevey qui s'en retournerent avec 3 goals contre 0 dans leur valise. Les « rouge et noir » du Dr Contat sont capables de fournir une belle

### Le football en Suisse

Ligue nationale A: Bâle-Chaux-de-Fonds, 4-1; Cantonal-Lugano, 0-1; Chiasso-Bellinzona, 1-1; Granges-Servette, 2-2; Lausanne-Young Boys, 1-2; Young Fellows-Bienne, 2-3; Locarno-Zurich, 4-2.

La plus grosse surprise du jour nous vient de Lausanne, où l'équipe locale, quelconque sans Nicolici, s'est fait battre par Young Boys. Servette dut céder un point à Granges. Tout cela fait bien l'affaire de Bienne qui se trouve maintenant leader unique.

Ligue nationale B: Berne-Aarau 5-1; Etoile-Mendrisio 5-1; Grasshoppers-Nordstern 10-1; Moutier-Lucerne 1-0; St-Gall-Concordia Bâle 4-1; U. G. S.-Winterthur 1-1; Fribourg-Zoug 6-1.

De toutes les équipes en déplacement, seule celle de Winterthur a réussi à arracher un point à l'adversaire. Grasshoppers a littéralement écrasé les « Etoiles du nord », consolidant une première place que personne ne songera à lui ravir.

### Sierre-Martigny, 0-1

Cette rencontre, qui aurait dû se disputer sous le signe du fair-play, n'a pas tenu ses promesses pour la bonne raison que chaque équipe voulait affirmer sa supériorité, ce qui est tout à fait normal lorsque l'arbitre ne vient pas corser les choses. Nous nous étions promis de ne plus critiquer les directeurs de jeu, mais nous ne pouvons passer sous silence la piètre exhibition que fit M. Monney. Il semble en tous cas logique que le régime des compensations n'ait rien à faire dans une partie de football, et encore moins dans un derby.

Revenons à la rencontre pour signaler que le seul but a été astucieusement marqué par Perréard à la 59e minute de jeu. Un autre but de Gollut a été annulé pour offside. Quand nous aurons dit que Giachino II d'abord et Meunier ensuite durent prendre le chemin des vestiaires et que Contat a éternué les quelques 3000 personnes par ses incroyables arrêts, nous aurons à peu près tout dit. Martigny n'a pas joué selon son habitude et doit une fière chandelle à Contat qui a redressé quelques magistrales erreurs de la défense. Les demis flottaient un peu, tandis que la ligne d'avants n'était pas au mieux avec sa forme. Cette équipe fera encore certainement parler d'elle en championnat lorsque l'élan et la forme seront revenus.

Quant à Sierre, la ligne d'avants n'a pas eu plus de succès. Il faut dire que Schaydriq a eu un « ange gardien » qui lui a mené la vie dure durant toute la rencontre. A notre avis, la ligne intermédiaire se complaisait trop dans une défensive pas du tout indiquée et qui a certainement coûté un ou deux points à l'équipe. Les arrières n'eurent pas un grand travail et ne peuvent être responsables du but encaissé. Sierre nous a montré un jeu plaisant qui aurait eu plus de succès s'il avait été conçu en équipe et non pas individuellement.

— Onze réservoirs géants de mazout et benzine ont été détruits par un incendie à Port-Arthur. Les pertes se montent à 500,000 dollars.

C'est sous un ciel quelque peu menaçant que nous parcourons les quelques kilomètres qui nous séparent de Fully, mais la pluie renonce à nous gâter le plaisir de la journée. Nous nous rendons au Café de la Place, où M. Taramarcas, député, nous a préparé une plantureuse « assiette valaisanne » arrosée d'un délicieux fendant.

L'heure avance, il faut songer à la rentrée. Après quelques joyeux chants nous nous dirigeons à nouveau vers la gare de Charrat, d'où les trains du soir nous ramènent dans nos foyers. Un participant.

### A propos de la mévente des fruits.

On accuse l'autorité fédérale de n'avoir pas pratiqué une politique favorable en laissant la porte trop grande ouverte aux produits étrangers. Il y a aussi, en l'occurrence, un facteur qu'il est bon de relever et qui exerce une influence plus grande qu'on ne le suppose, écrit « Le Jura », de Porrentruy. Cette année, même les possesseurs des plus petits jardins et des plus petits vergers ont bénéficié généreusement de la générosité de Dame Nature. C'est par dizaines de kilos que les possesseurs d'un ou deux pruniers chiffrent leur récolte. On conçoit que leur premier souci soit d'employer le produit de leurs arbres avant d'aller au marché ou au magasin de primeurs et fruits. Alors que, par une année sèche, un petit carré de jardin, qu'on n'a pas le souci d'arroser chaque jour, ne produit presque rien, cette année, il y a surabondance et c'est le cas de dire que les semences ont produit cent pour un.

Il est aussi tout naturel que le petit producteur consomme d'abord sa récolte avant de se fournir chez le marchand. Si ces petits producteurs de fruits et de légumes sont quelques milliers dans le pays, le marché se ressent de leur abstention. Il y a là une cause de la mévente dont on se plaint qui joue aussi un rôle.

— Si les revendications concernant les salaires et les prix ne sont pas acceptées par le gouvernement, une grève générale sera déclenchée en Autriche.

### Les équipes de Sierre battues par Martigny et Sion. — Nettes victoires de Monthey et Villeneuve. — St-Maurice

saison s'ils retrouvent enfin cet esprit d'équipe qui fait la force. Viège est venu plus difficilement à bout de Grône (4-3) que prévu, ce qui est d'un bon signe pour la formation du Centre. Quant à St-Maurice, il s'est montré impuissant à franchir une fois au moins la défense de St-Léonard et perdit par 1 à 0. Cette deuxième défaite « at home » doit donner pas mal de souci aux dirigeants agraouis. Voici nos classements:

| J.         | G. | N. | P. | Goals | Pts |
|------------|----|----|----|-------|-----|
| Villeneuve | 5  | 3  | 1  | 15-6  | 7   |
| Sierre II  | 5  | 3  | 1  | 11-9  | 7   |
| Sion       | 3  | —  | —  | 12-1  | 6   |
| Viège      | 4  | 2  | 1  | 9-8   | 5   |
| St-Léonard | 2  | 2  | —  | 4-1   | 4   |
| Monthey    | 2  | 1  | —  | 4-1   | 3   |
| St-Maurice | 4  | 1  | 1  | 9-8   | 3   |
| Grône      | 4  | 1  | —  | 6-14  | 2   |
| Vevey II   | 5  | 1  | —  | 9-17  | 2   |
| Chippis    | 3  | —  | 1  | 5-9   | 1   |
| Aigle      | 3  | —  | 3  | 3-13  | 0   |

### CHAMPIONNAT CANTONAL

Les équipes de Série A se sont fort bien tiré d'affaire dans leur premier tour de la Coupe valaisanne face à leurs compétiteurs de la catégorie inférieure. Seul Sion II s'est fait « sonner » par Riddes qui l'a battu par 5 à 1! Entre pairs, Ardon a été éliminé (1-4) par Chamoson, Sierre III a pris le meilleur (3-2) sur Brigue, et Châteauneuf s'est défait (4-2) de Chalais. Victoires aussi de Leytron sur Fully (2-0) et de Vernayaz sur Monthey II (3-1).

Il reste entendu que certaines équipes visent plutôt les points du championnat suisse. Les matches de dimanche leur auront servi de précieux entraînement.

F. Dt.

### Viège I-Grône I, 4-3

Ce match se déroula devant un nombre restreint de spectateurs. Au début, Grône attaqua avec force et refoula les Viégéois dans leur camp. Malgré cette infériorité, les très rares attaques de Viège furent plus dangereuses et, à la surprise générale, les locaux menèrent à la 28e minute déjà par 3 buts à 0. Malgré cet avantage, ils commirent la grosse erreur de faire jouer leur meilleur défenseur Imstefp à l'attaque, en remplacement de Pfyffer. Grône, qui ne s'avouait pas encore battu, marqua deux buts aux 32e et 35e minutes.

Après la reprise le jeu fut assez longtemps monotone, puis Grône voulut égaliser à tout prix, ce qui lui réussit à la 80e minute. Viège se réveille alors et assiege les bois de Grône et, à la 86e minute, marque le but de la victoire.

Le jeu fourni par les équipes en présence ne fut, à part quelques moments, pas de bonne classe.

### Sierre II-Sion I, 0-2

Encore une défaite sieroise qui aurait pu se solder encore plus nettement sans les extraordinaires arrêts de Panchard. Sion a joué le WM mais son système n'est pas encore au point. Il est vrai que la tradition veut que les joueurs de la capitale ne fassent pas de bons matches sur le terrain du F. C. Sierre. En tout cas, il lui faudra encore du travail pour arriver au but proposé: à la 1re place! Si la ligne d'attaque tire bien, la défense semble le point faible, le gardien en particulier. Pour peu que les avants sieroises aient consenti à tirer quelques bombes bien placées, nous n'aurions pas donné grandes chances aux visiteurs. Mais voilà, Sierre II a une ligne d'avants aux brillantes individualités qui ne pensent pas à passer et qui tirent sans trop se soucier si un camarade est mieux placé. Quand cela sera corrigé, Sierre II entrera dans la voie du succès, surtout si la défense joue comme dimanche.

Fiche de consolation, Sierre III a battu Brigue I par 3 à 2.

### Vernayaz I-Monthey II, 3-1

Au vu de la composition de l'équipe locale, on ne donnait pas grande chance à cette dernière. Toujours handicapé, Vernayaz dut faire une fois de plus appel à ses réserves. Les juniors comblèrent les vides. Anxieux, nous étions impatient de les voir à l'œuvre. Je ne sais si Monthey II était au complet; nous nous demandions, cependant à quelle sauce nos petits gars allaient être mangés! Dès le début, le jeu est plaisant et plein d'imprévu. En effet, au jeu calme et bien ordonné des visiteurs, les locaux ripostent par une volonté de gagner digne d'être relevée. Tour à tour, les défenseurs sont à l'ouvrage. Ce n'est qu'à la 30e minute que l'aillier droit de Vernayaz saura loger la balle au bon endroit. Dès la mi-temps, Vernayaz cherchera à assurer sa victoire, mais Monthey ne l'entend pas ainsi. Un pénalty trop sévère lui permettra d'égaliser. Heureusement, les locaux ne se laissent pas abattre par ce coup du sort. Un corner bien tiré amènera un deuxième but, puis l'aillier droit obligera encore une fois le gardien à aller chercher le ballon au fond de ses filets. Soulignons la parfaite correction des joueurs de Monthey que l'on reverra toujours avec plaisir à Vernayaz.

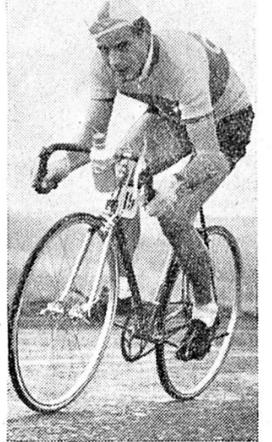
— Deux trains express se sont télescopés sur la ligne Prague-Brno. 8 personnes ont été tuées.



## CYCLISME

### Koblet a repris sa revanche de Paris!

Le IIIe Grand-Prix de Suisse à Zurich a remporté un magnifique succès et a vu la victoire de Koblet qui a couvert les 100 km. de l'épreuve en 2 h. 34' 48", c'est-à-dire à la moyenne de 38 km. 758. Hugo s'est



révélé le plus fort surtout comme grimpeur. Le Français Barbotin fit une fin de course extraordinaire et en 14 km. prit l'43" à Koblet! Brun et Kamber se sont également distingués.

1. Koblet (Suisse), 2 h. 34' 48" (le record de Ferdi Kubler n'est donc pas battu); 2. Barbotin (France), 2 h. 35' 12"; 3. Jean Brun (Suisse), 2 h. 35' 18"; 4. E. Kamber (Suisse), 2 h. 37' 18"; 5. P. Fornara (Italie), 2 h. 38' 25"; 6. F. Schær (Suisse), etc.

### Héritier champion valaisan contre la montre

Dimanche s'est disputée à Sion la course contre la montre, comptant pour le championnat valaisan individuel. Elle était organisée par la Pédale séduisante, sous la présidence de M. Pierre Ferrero. Malgré le temps incertain, une trentaine de coureurs prirent le départ. Le parcours était Sion-St-Léonard-Riddes-Sion, soit 39 km. au total. Voici les résultats:

1. Héritier Antoine, 1 h. 1' 22"; 2. Pfiffen Otto, 1 h. 1' 52"; 3. Bressoud Edouard, 1 h. 2' 12"; 4. Barlathey Chs; 5. Schwéry Paul; 6. Jordan José; 7. Imstefp Robert; 8. Rey Jean; 9. Debons Georges; 10. Mazonne Roland; 11. D'Andrés Gilbert; 12. Fardel Roland; 13. Willy Robert; 14. Debons Bernard; 15. Darbellay Alexandre; 16. Gay Romain; 17. D'Andrés Roger; 18. Morand Maurice; 19. h. 8' 43"; 19. Pochon Roger; 20. Maret Roger, etc.

Il ne nous reste qu'à féliciter chaleureusement notre champion valaisan Antoine Héritier, car c'est dans une telle course individuelle, où chacun doit faire soi-même l'effort, qu'on reconnaît la valeur des coureurs.

Remercions notre ami Landry, horloger, qui a chronométré avec dévouement toute la course.

### Ardon I-Chamoson I, 1-4

Ce derby, comptant pour la Coupe valaisanne, a été élevé sans histoire par l'équipe visiteuse. Malgré la défaite subie par Chamoson au début du premier tour pour le championnat suisse sur le terrain d'Ardon, Chamoson s'y rendait dimanche en toute confiance, après certaines modifications apportées à l'équipe. Au repos, le score était de 1 à 1. Ardon ayant marqué sur pénalty. Dès la reprise, les Chamosards partent en trombe et au bout de cinq minutes de jeu, deux buts sont marqués sans bavure; dès lors, la partie est jouée. Ardon aurait encore eu la chance de remonter la pente sans l'arrêt du second pénalty retenu d'une façon parfaite par le gardien Pont. A la suite de la victoire de Riddes I sur Sion II, il y aura, le premier dimanche de novembre, la rencontre Chamoson-Riddes.

### Le footballeur est... un intellectuel

Le footballeur professionnel est un intellectuel, a estimé le juge colombien Alberto Tasada, de Medellín, en accordant à l'avant Restrepo, licencié de son club par suite de l'engagement de joueurs étrangers, une indemnité prévue pour les travailleurs intellectuels. Il ne pouvait tout de même pas considérer comme manuel un monsieur qui travaille avec ses pieds...

## ONDES ROMANDES

MERCREDI: 7.10 Le bonjour matinal. 7.15 Informations. 7.20 Rythmes du matin. 10.10 Emission radiocolonnaire: L'Avare. 10.40 Musique française des XVIIe et XVIIIe siècles. 11.00 Emission commune. 12.05 Dix minutes avec Bing Crosby. 12.15 Disques. 12.25 Le rail, la route, les ailes. 12.46 Informations. 12.55 Sans annonces. 13.25 Echos du concours d'exécution musicale. 13 h. 45 La femme chez elle. 16.00 L'Université des ondes. 16.30 Emission commune. 17.30 Les Voyages en Zigzag, feuilleton, 17 h. 35 Au rendez-vous des benjamins. 18.00 L'heure des petits amis d'Onclé Henri. 18.30 L'agenda de l'entraide et des institutions humanitaires. 18.40 Danses de concert. 18.50 Reflets d'ici et d'ailleurs. 19.15 Informations. 19.25 Les Chambres fédérales. 19.35 Mosaïques. 20.00 Le boudoir de Médora. 20.10 Echos du concours d'exécution musicale. 20.25 La gazette musicale. 20.30 Concert symphonique par l'OSR. 21.55 Langage ou la voix humaine. 22.30 Informations. 22.35 Pénombres.

JEUDI: 7.10 Réveille-matin. 7.15 Informations. 7.20 Premiers propos et concert matinal. 11.00 Emission commune. 12.15 Le quart d'heure du sport. 12.35 Alain Romans au piano. 12.46 Informations. 12.55 Deux pages brillantes. 13.00 Un poème de Jacques Prévert. 13.05 Œuvres de Charles Gounod. 13.40 Daphnie et Chloé. 16.30 Emission commune. 17.30 Evolutions et révolutions dans l'histoire de la musique. 17.50 Sonate en do min., de Schubert. 18.20 La quinzaine littéraire. 18.50 Rondo, de Hummel. 18.55 Le micro dans la vie. 19.15 Informations. 19.25 Le miroir du temps. 19.40 Musiques sur les ondes. 20.00 Un Clochard du Ciel, feuilleton. 20.30 Au Théâtre des Trois Baudets. 21.30 Œuvres de compositeurs italiens. 22.30 Informations. 22.35 Musiques de l'écran.

VENDREDI: 6.55 Voulez-vous apprendre l'anglais? 7.10 Le bonjour matinal. 7.15 Informations. 7.20 Œuvres de Schubert. 11 h. Emission commune. 12.15 Le memento sportif. 12.20 Une marche de Bizet. 12.46 Informations. 12.55 L'orchestre de Morton Gould. 13.05 Tino Rossi. 13.15 Le Tricorne, de M. de Falla. 13.25 Sonate pour piano et violon, de Leku. 13.50 Musique vocale française. 16.30 Emission commune. 17.30 Les Voyages en Zigzag, feuilleton. 18.10 La femme dans la vie. 18.25 Femmes artistes; Aimée van de Wiele. 18.50 Reflets d'ici et d'ailleurs. 19.15 Informations. 19.25 Les Chambres fédérales et la situation internationale. 19.40 Music-Box. 20.00 Questionnez, on vous répondra! 20 h. 20 Le retour des amoureux. 20.35 Les Jeunes musiciens. 20.50 La pièce du vendredi: Chez Cléopâtre, Institut de beauté. 21.30 Art musical anglais. 22.00 Vendanges genevoises. 22.20 La chronique des écrivains suisses. 22.30 Informations. 22.35 La voix du monde. 22.50 Disques.

— Des négociations entre l'Italie et la Suisse en vue de remplacer des accords commerciaux venant à expiration, s'ouvriront demain mercredi à Berne.

— Selon des informations parvenues à Tokio, un régime sud-coréen a poussé lundi jusqu'à 50 km. au delà du 38e parallèle et occupé la ville de Kansong.



pour le plancher: simplement le balai de coton!

Mais oui, plus de récurages et de nettoyages longs et pénibles, mais un entretien facile avec le balai de coton légèrement humide.

Il suffit pour cela d'étendre sur le plancher le bon mordant MAZOT qui rend le bois brillant et aussi lisse qu'un lino.

Mazot



s'étend aisément, teinte le plancher et le rend lisse et brillant. Couleurs à choix: brun, jaune et orange.

MERMOD & Co — CAROUGE-GENÈVE



## Monthey

TRIBUNE LIBRE

### La Migros en Valais Un danger redoutable

Sous ce titre, on nous prie d'insérer :

La cité des bords de la Vièze aura-t-elle l'honneur d'accueillir la Migros ? Dans notre population, bien des gens se posent la question. Des groupes de commerçants et des comités se sont réunis pour parler de l'affaire. Le cas a même été soulevé au sein du conseil communal.

Pour assainir le quartier de la rue du Midi, le conseil communal de Monthey a voté par 7 voix contre 4 l'octroi d'un subside de Fr. 60,000.—, payables en plusieurs années, à une société immobilière en formation, devenue acquéreuse — par voie d'enchères — de terrains appartenant à la commune de Monthey et situés à la rue du Midi.

La Migros verra-t-elle le jour sur notre terre valaisanne, à la rue du Midi, à Monthey la Ville-Lumière ? Il paraît que la partie est gagnée pour Duttweiler grâce à l'appui des dirigeants de l'industrie locale et grâce aussi à la faiblesse de nos autorités communales.

Comment se fait-il qu'une administration communale ait pu accorder une somme de 60,000 francs soi-disant pour favoriser l'assainissement d'un quartier de la ville ? Chaque citoyen souhaite l'embellissement de sa localité. Ceci n'est pas en discussion. Par contre, ce qui est choquant, c'est de penser qu'une société anonyme bénéficie des faveurs d'une administration pour construire un bâtiment comprenant des locaux pour les magasins de la Migros, une salle de cinéma, enfin des appartements dont les loyers ne sont pas à la portée des familles modestes.

La Société des commerçants, les milieux de l'agriculture et de l'artisanat devraient réagir avec plus de vigueur contre une telle décision qui exige, pour le moins, des explications de la part de l'autorité communale.

Faudra-t-il, à Monthey, pour faire plaisir aux milieux de l'industrie, accorder des subsides pour chaque assainissement de quartier, pour chaque nouvelle salle de cinéma et pour chaque succursale de la Migros ?

N'oublions pas que les commerçants de la place ont fait leur devoir vis-à-vis du fisc montheyensan.

La Migros est un trust capitaliste. Une fois installée à Monthey, la Migros accapara la commerce montheyensan, puis ce sera la ruine de nos commerçants, la détresse pour nos classes moyennes (petits commerçants, artisans, paysans). Dans certains milieux, on fait fi de la liberté et l'initiative personnelles.

Certains cercles industriels de Monthey devraient enfin comprendre que l'ordre social de l'après-guerre ne peut pas être édifié sur les ruines d'une classe de notre population. Nos agriculteurs et nos ouvriers le savent.

A ceux qui ont favorisé ou tenté de favoriser l'arrivée de la Migros en Valais, nous leur posons clairement la question : est-ce que notre devise nationale « Un pour tous, tous pour un » correspond à une véritable solidarité ou n'est-elle qu'un refrain de discours électoral ?  
Des Montheyensans.



## Sion

### Mort de Mgr Delaloye

Samedi est décédé dans sa 82e année et la 59e de son sacerdoce, Mgr Gabriel Delaloye, doyen du Chapitre et vicaire général honoraire de la cathédrale de Sion. L'envelissement a eu lieu à Ardon.

### Une fillette tuée par une auto

Hier lundi, à l'entrée ouest de la ville, près du Café de l'Ouest, une fillette de 7 ans, enfant de M. Ulrich Zund, facteur postal, traversa inopinément la route cantonale et fut happée par une voiture que conduisait M. F. Théoduloz, de Grône. La malheureuse enfant fut entraînée sur quelques mètres avant qu'une roue de l'auto lui passât sur la tête. Elle devait succomber peu après à une fracture du crâne et à une hémorragie cérébrale. Ce drame a jeté la consternation à Sion.

Le conducteur, qui n'aurait pas freiné, a été arrêté sur ordre du juge instructeur.

### Les femmes de Sion vont voter

Pour la première fois dans les annales du pays, les femmes de Sion vont voter en même temps que les hommes.

Les uns et les autres, en effet, vont être appelés à élire les autorités de la commune libre de Tous-Vents, au cours d'une manifestation haute en couleurs, qui se déroulera, dans le plus vieux quartier de la ville, le samedi 7 octobre.

A cette occasion, du 6 au 10 octobre inclus, de grandes réjouissances vont se dérouler jour et nuit à Tous-Vents dans une atmosphère de haute liesse.

Des échoppes en plein air, des caveaux accueillants où l'on vous divertira de chansons locales, des ponts de danse vont surgir comme par enchantement dans les rues et sur les places coquettement décorées et vous marcherez de découvertes en découvertes.

Douze chansonniers montmartrois qui forment la célèbre Compagnie des Trois-Baudets, se produiront tous les soirs, à 20 h. 30, au Théâtre de Sion, du 6 au 10 octobre dans leurs savoureux tours de chant et dans une revue extrêmement cocasse.

La location est ouverte à dater du lundi 2 octobre au magasin de tabac Tronchet.

Toutes les communes libres — Montmartre, St-Gervais, Morges, La Sallaz — ont promis d'envoyer des délégations qui vont contribuer, elles aussi, à l'animation de la ville.

Pour les trains et cars spéciaux, consulter les affiches, mais, au préalable, mettez vos lunettes !

— La journée officielle de la Foire suisse de Lugano s'est déroulée dimanche en présence du conseiller fédéral Etter, des ministres d'Italie et de Bulgarie à Berne, etc.



## Martigny

### Cours commerciaux

Les cours commerciaux de la Société suisse des commerçants (Association suisse des employés de commerce et de bureau) de Martigny-Ville s'ouvriront le jeudi 19 octobre 1950.

Le programme de ces cours est élaboré par l'Office fédéral pour l'enseignement commercial en collaboration avec notre société. Cette dernière a fait un effort tout particulier, durant ces dernières années, pour augmenter les heures d'enseignement et étendre le programme des branches les plus importantes pour la formation professionnelle des apprentis. D'excellents résultats obtenus régulièrement aux examens de fin d'apprentissage témoignent de la valeur de ces améliorations et de la compétence du personnel enseignant.

Les branches enseignées dans ces cours et les renseignements d'ordre administratif sont présentés dans un prospectus largement diffusé. Les annonces paraissant dans les journaux en font aussi une énumération complète.

Les inscriptions seront reçues les 9 et 10 octobre de 20 à 21 heures au local de la société, salle n° 4 du nouveau Collège communal.

La fréquentation de ces cours est obligatoire pour les apprentis de commerce, de banque et de bureau ainsi que pour les apprentis-vendeurs. (Art. 28 de la loi fédérale du 26 juin 1930 et art. 11 de l'Ordonnance I du 23 décembre 1932.) Les apprentis ont donc l'obligation de se présenter à l'inscription aux jours et heures indiqués, munis du contrat d'apprentissage.

Comme l'année dernière, un cours d'anglais à deux degrés pour adultes, avec exercices de conversation, sera organisé. Des cours d'italien, d'allemand et de français seront ouverts. Toutes les inscriptions seront reçues le mardi 10 octobre de 20 à 21 heures au local désigné ci-dessus.

Tous renseignements complémentaires peuvent être obtenus les soirs d'inscription. On peut les recevoir en tout temps du directeur des cours, M. Ch. Gay-Crosier, nouveau Collège.

La commission des cours.

### Parents !

Prenez soin de vos enfants, développez-les physiquement afin qu'ils soient forts dans la lutte pour la vie. Rappelez-vous que la santé est le bien le plus précieux.

Envoyez vos enfants, garçons ou filles, aux leçons de culture physique données par l'« Octoduria ».

Pupilles : lundi et jeudi à 19 h. 30.

Pupilles : mardi et vendredi à 19 h. 30.

**Chez TAIRRAZ** le pâtissier de la rue du Collège de la qualité...

### Nécrologie

On a enseveli hier Mlle Anna Calpini, âgée de 85 ans. De nombreuses générations de jeunes filles ont reçu un enseignement et une excellente éducation à l'école privée des demoiselles Calpini et de Mlle Chaperon. Avec Mlle Anna Calpini c'est un peu du passé de Martigny qui disparaît aussi.

### « Scampolo »

La première soirée artistique de la saison, « Scampolo », a été une réussite magnifique.

Bravo M. Darbellay d'avoir choisi la troupe Paul Pasquier pour ouvrir le rideau du Casino Etoile, lundi soir.

Une salle archi-comble a applaudi tous les acteurs, mais plus spécialement la jeune et pétillante Véronique Déchamps, campant le rôle de Scampolo d'une façon parfaite. Ingénue et spirituelle, pure et toujours fraîche, d'un naturel désarmant, Scampolo, gamine des rues, au cœur d'or et au franc-parler, côtoyant la boue sans jamais y tremper, entre brusquement dans la vie de Titus (Paul Pasquier). Par sa seule présence, cette gamine, qui réfléchit tout haut, lui donne le courage qu'il était en train de perdre au contact d'une femme mauvaise et sans esprit.

Entourés de Marguerite Cavadaski et Marcel Vidal dont le métier n'est plus à démontrer, ce fut ravissant et spirituel du commencement à la fin.

Cette pièce en 3 actes de Niccodemi, adaptée par Berthe Boyv, nous a procuré un vrai plaisir, car, au fond, ce fut un spectacle très moral qu'il fait bon, de nos jours, voir et entendre.

**Fabrique de biscuits « Stella », Martigny-Ville**  
Biscuits cassés à Fr. 3.— le kg.

### Tirage de la tombola du Moto-Club (Circuit 13 Etoiles)

1er prix : valeur 350 fr., No 5455 ; 2e, val. 200 fr., No 5955 ; 3e, val. 150 fr., No 4114 ; 4e, val. 50 fr., No 4460 ; 5e, val. 40 fr., No 3558 ; 6e, val. 40 fr., No 1317 ; 7e, val. 30 fr., No 2319 ; 8e, val. 25 fr., No 6817 ; 9e, val. 20 fr., No 4264 ; 10e, val. 15 fr., No 1560. Les prix sont à retirer jusqu'au 1er novembre chez M. Pfamatter, électricien, à Martigny-Ville.

### Billard-club de Martigny

#### ASSEMBLEE GENERALE

L'assemblée générale constitutive est fixée au jeudi 5 crt, au Café des Messageries, avec l'ordre du jour suivant :

1. Introduction et exposé sur l'activité future de la société ;
2. Adhésions et signatures ;
3. Discussion et adoption des statuts ;
4. Organisation des premières épreuves ;
5. Nomination du comité définitif.

Une chaleureuse et cordiale invitation est adressée à tous les fervents de ce sport agréable à tous points de vue qu'est le billard. Nul doute que chacun trouvera dans notre nouvelle société locale une atmosphère de cordialité et de franche camaraderie, dans laquelle il aura plaisir à pratiquer un jeu à l'intérêt soutenu, aux situations toujours renouvelées, créant à chaque coup un problème particulier à résoudre. Adresse et raisonnement étant simultanément mis à contribution ; quoi de mieux pour passer agréablement, avec des partenaires courtois, les longues soirées de cet hiver qui s'annonce précoce.

Les débutants peuvent se présenter sans appréhension ; ils seront les bienvenus. On organisera des séances particulières d'entraînement à leur intention.

On est instamment prié d'être à l'heure, l'ordre du jour très chargé devant être épuisé afin d'éviter la convocation d'une seconde assemblée générale. Le comité provisoire.

### Au Stade municipal, dimanche 8 octobre

Trois matches sont prévus aux heures suivantes : à 13 h. : Martigny jun.-Sierre jun. ; à 14 h. 40 : Martigny I-Yverdon I ; à 16 h. 20 : Martigny III-St-Maurice II.

### Harmonie municipale

Demain soir, mercredi, assemblée générale à 20 h. 30.

### Statistique paroissiale

Baptêmes : Pouget Isabelle-Marie-Geneviève, de Georges, Orsères ; Jacquemin Marie-Romaine-Rosine, de Roland, Ville ; Kunz Marie-Antoinette-Gisèle, de Charly, Ville ; Biaggi Anne-Marie-Elisabeth, de Fic, Ville ; Cretton Yolande-Agathe, de Raymond, La Fontaine ; Cretton Michèle-Adeline-Henriette, de Louis, La Bâtiaz ; Sauthier Jean-Luc, de Raymond, Bourg ; Carron Monique-Marie-Cécile, de Théodule, Fully ; Pierroz Jacqueline-Mireille-Béatrice, de Jean, Ravoire ; Petoud Danièle-Lina, de Robert, Ravoire ; Moret Alain, de Raphaël, Ravoire ; Sauthier Marie-Monique, d'Albert, Ville ; Ferruchoud Philippe-Gabriel-Joseph, de Clovis, Salvan ; Mani Marcelle-Yvonne, de Jean, La Bâtiaz ; Chappot Jean-Bernard, de Paul, Charrat ; Cegielski André, de Simon, Saxon ; Sauthier Chantal-Marie-José, de Germain, Charrat ; Gard Marianne Jeanne-Antide, de Pierre, Ville ; Pillet Chantal-Marie-José, de Clovis, Bourg ; Bircher Maurice-Marie-Joséphine, d'Albert, Bourg ; Emonet Geneviève, de Paul, Bourg.

Mariages : Barman Joseph et May Angeline, Saillon ; Genoud Willy, Verbier, et Fivel Denise, Le Fayet ; Cretton Eloi, La Verrière, et Seguin Madeleine, Ville ; Perrin Laurent et Gillioz Bernadette, Bourg ; Alter Roger, Bagnes, et Saudan Gisèle, Ville.

Sépultures : Monod Amédée, 1894, Montana ; Darbellay Emilie, 1870, Bourg ; Biet Rose-Marie, 1949, Bourg ; Cretton Reine, 1922, Charrat ; Emonet Geneviève, 1950, Bourg ; Luisier Sylviane, 1949, Ville.

### Circuit 13 Etoiles 1950

Les personnes qui ont des factures à faire valoir sont priées de les faire parvenir au plus vite à M. Jean Pfamatter, caissier, Le comité.

### Faites de la gymnastique

Jeunes gens, jeunes filles, pour compléter votre formation intellectuelle, vous sentez le besoin de vous détendre, de vous dépenser physiquement, alors faites de la gymnastique.

Les leçons gratuites données par l'« Octoduria » ont lieu deux fois par semaine.

Dames : lundi et jeudi à 20 h. 30.

Actifs : mardi et vendredi à 20 h. 30.

Les membres sont acceptés dès l'âge de 16 ans et pendant tout le mois d'octobre ; se présenter pendant les répétitions.

Tous les mercredis : **BOUDINS**  
**Boucherie Mudry, Martigny**

On demande tout de suite  
**Jeune fille**

pour aider à la cuisine et au ménage. - S'adresser à l'Hôtel Croix-Blanche, à Payerne, tél. 6 25 17.

**chambres**  
meublées, chauffées, avec pension, tout confort. S'adr. sous chiffre R 2392. On échangerait

**BETTERAVES**  
de bonne qualité contre du bois ou du fumier. S'adres. à René Ciroud, Charrat.

**FROMAGE MAIGRE**

Fr. 1.50 le kg. — 6 à 15% fromage gras, Fr. 1.90 le kilo, expédié en pièces entières d'env. 12 kg. ou la moitié contre rembourse.

Laiterie Karthause Ittingen près Frauenfeld (Thurgov.) A louer deux belles

**Docteur SELZ MARTIGNY de retour**

*Du tissu au mètre,  
au vêtement terminé*



ROBES  
COSTUMES  
MANTEAUX

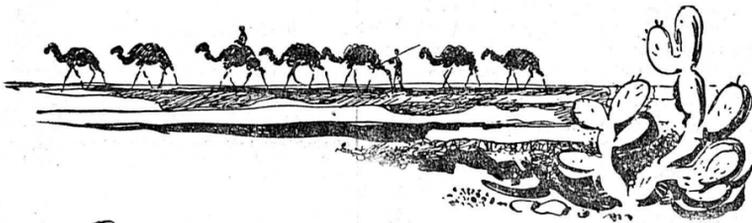
ATELIER DE MESURE DE 1<sup>ER</sup> ORDRE  
**Arc en Ciel S.A.**  
35 RUE DE BOURG LAUSANNE

### On cherche jeune fille

pour REMPLACEMENT, un jour par semaine. S'adresser à Mme Péliissier, Café de la Tour, Martigny-Ville.

**ÉGARÉ** mardi 3 octobre, un PETIT CHIEN fox griffon, répondant au nom de « Bijou ». — Aviser Sarrasin, Les Vorziers, Martigny.

Madame Ulrich MORET et famille, très touchées des marques de sympathie reçues à l'occasion de leur grande et cruelle épreuve, remercient sincèrement toutes les personnes qui, de près et de loin, y ont pris part, et spécialement la classe 1882 ainsi que la Société de chant de Charrat et tous ceux qui ont porté secours lors de ce terrible accident.



*Essayez et comparez*

car j'ai confiance dans ma qualité et dans le jugement des fumeurs. Je suis une bonne cigarette aromatique, type égyptien, de prix modeste.

**AIDA**  
*Filtera*

Fabriquée par  
**ED. LAURENS S.A., GENÈVE**

aussi sans  
bout-filtre



*Fumez-moi — et comparez!*

# VALAIS

## Le Conservatoire cantonal va ouvrir ses portes

Dans leur assemblée générale annuelle d'automne, les professeurs, toujours animés d'un excellent esprit d'équipe, ont constaté avec une vive satisfaction, la bonne marche de notre Conservatoire cantonal. Le rapport des experts est élogieux, l'administration est saine, l'enseignement sérieux; l'émulation participe beaucoup au progrès général des élèves. Les innovations rendent l'enseignement accessible à toutes les bourses.

Les horaires des cours, à part quelques exceptions, ne subiront que peu de changement. Les anciens élèves peuvent dès aujourd'hui retirer leur carte d'élève au secrétariat ouvert chaque jour de 14 à 17 h. (téléphone 2 25 82).

## Viticulteurs-pépinieristes

Les jeunes gens qui voudront à l'avenir se présenter aux examens pour l'obtention du diplôme de viticulteur-pépinieriste devront préalablement avoir suivi le cours de la section « viticulture » de l'Ecole supérieure de viticulture et d'œnologie à Lausanne.

Un cours s'ouvrira cet automne au sujet duquel tous renseignements peuvent être demandés au Département de l'intérieur, service de la viticulture, ou à la Direction de l'Ecole supérieure de viticulture et d'œnologie à Lausanne/Montagibert. Département de l'intérieur.

## Les communiqués officiels de l'Etat du Valais

### Cours professionnels pour les apprentis

Les cours professionnels 1950-51 pour les apprentis de langue française de tout le canton s'ouvriront prochainement. La date exacte et le lieu des cours sont publiés dans le Bulletin officiel du 29 septembre 1950.

La fréquentation des cours est obligatoire pour tous les apprentis, dès le début de l'apprentissage (également pendant le temps d'essai) sous peine d'amende de Fr. 20.- à 500.-.

A l'entrée, les apprentis doivent payer la finance annuelle d'inscription de Fr. 10.-. Les apprentis de première année présenteront:

1. leur contrat d'apprentissage.  
2. dans les métiers dont le programme comporte le dessin technique, ils devront avoir fréquenté le cours d'introduction et ils présenteront les travaux qu'ils ont exécutés au cours. Ceux qui n'auraient pas suivi le cours d'introduction ne seront pas admis.

Département de l'Instruction publique :  
Service de la formation professionnelle.

### Avis aux pépinieristes-arboriculteurs

La lutte contre le Pou de San José étant toujours un facteur phytosanitaire indispensable pour notre arboriculture fruitière, les pépinieristes-arboriculteurs ainsi que les producteurs d'arbres sont avisés qu'il est interdit d'arracher et de vendre tout sujet fruitier de quelque espèce qu'il soit avant le 10 octobre 1950. Jusque là, des informations précises seront données.

Cet avis intéresse aussi les arboriculteurs produisant pour leurs propres besoins, même si la nouvelle plantation est envisagée sur le terrain de la pépinière.

Station cantonale d'entomologie.

## Concours fédéraux de chevaux 1950

Nous rappelons aux intéressés que les concours de chevaux sont fixés aux dates ci-après :

Monthey, 12 octobre à 9 h. 15 ; Martigny, 12 octobre à 11 h. 30 ; Sion, 12 octobre à 15 heures.

Les éleveurs du Bas-Valais sont priés d'inscrire leurs animaux jusqu'au 6 octobre 1950 auprès de M. A. Chappot, secrétaire du Syndicat d'élevage chevalin du Bas-Valais. Les sujets non présentés aux concours 1950 ne pourront pas être mis au bénéfice d'une prime en 1950 et perdent également leur droit à celle attribuée en 1949.

Station cantonale de zootechnie.

## Les notaires suisses

Samedi et dimanche, les délégués des associations cantonales des notaires ont tenu à Sion leurs assises sous la présidence de Me Maurice Gross, de Martigny. M. Escher, conseiller fédéral, avait tenu à assister à la réunion de samedi comme ancien collègue.

Le soir, la « Chanson valaisanne » enchantait nos tabellions. Dimanche, l'assemblée générale fut tenue dans la salle du Grand Conseil et nos hommes de loi écoutèrent avec attention un travail de Me Antoine Favre sur « La revalidation, par l'exécution, des actes authentiques entachés de vices de forme ».

Au banquet de midi, à la Planta, on entendit entre autres MM. Maurice Gross, Schnyder, conseiller d'Etat, Bacher, président de la ville, Couchepin, juge fédéral.

## Vollèges

FETE DE CHARITE. — Une pluie persistante a marqué cette manifestation de bienfaisance organisée par la Ligue antituberculeuse du district d'Entremont. Aussi combien de personnes désireuses d'offrir leur obole, ont hésité ou ont renoncé à y participer. C'est la raison pour laquelle cette fête de la charité se prolongera dimanche prochain 8 octobre. Nous adressons un pressant appel

à toute la population en lui demandant d'ouvrir son cœur et de faire preuve de solidarité.

Montagnards et paysans, vos récoltes sont rentrées, vos moissons sont terminées. Dans cette après-midi ensoleillée d'octobre, le pittoresque village de Vollèges, toujours accueillant, vous attend. En collaborant généreusement à cette belle œuvre de bienfaisance, vous contribuerez à rendre la santé et la joie de vivre à des milliers et des milliers de malades qui comptent sur vous. D'avance, ils vous disent merci, et à dimanche prochain.

## Petites nouvelles de chez nous

MARTIGNY-CROIX. — Entre Les Valettes et Le Brocard, un gros camion a dérapé sur la chaussée, a fait un tête-à-queue et a été s'écraser contre un mur. Dégâts pour 5000 francs.

CHAMOSON. — Pris pour un lièvre par un chasseur trop pressé, M. Henri Crittin reçut une décharge de chevrotines en plein front. Heureusement que le coup fut tiré d'une certaine distance; les plombs n'ont pas pénétré profondément.

CONTHEY. — M. Clovis Sauthier, 59 ans, conduisait un char de vendange quand il perdit pied et tomba sous le véhicule. Il fut relevé avec une épaule fracturée et diverses contusions.

ARDON. — Alors qu'il regagnait son domicile en vélo, M. Marcel Antonin, de Conthey, fit une chute dans un fossé et se fractura la clavicule et l'épaule droites.

— Un grand nombre de mines flottantes russes ont été trouvées par les navires de guerre américains opérant au large de la Corée.

— A Neuchâtel, la Fête des Vendanges a connu un très grand succès dimanche. La foule qui y prit part a été évaluée à 50,000 personnes.

SEMAINE SUISSE  
21 OCT. - 4 NOV.



## Jeune Demoiselle

italienne, de Courmayeur (vallée d'Aoste), terminant les études de maîtresse, désire se perfectionner dans le français, cherche place auprès d'une bonne famille pour surveiller les enfants ou bien dans un institut de jeunes filles pour enseigner la langue italienne. Offres sous chiffres AS 4079 Lu, Annonces Suisses S. A. Lugano.

## JEUNE FILLE

Italienne, cherche place dans ménage. Libre tout de suite. S'adresser chez Mme Oscar Bender, Fully.

## On cherche une

## repassseuse

à la journée. Téléphoner au Buffet de la Gare, Charraz, N° 6 30 62.

On cherche, pour un mois, pour aider au ménage. —

## jeune fille

S'adresser à Eloi Cretton, La Bâtiaz.

OCCASION intéressante !  
A vendre

## PORTES

à glissière, en tôle, pour dépôt et garage, chez Robert Lehner, Sierre, téléphone (027) 5 15 96.

## AVIS

Le soussigné avise la population de Martigny et environs qu'il ouvre, aujourd'hui 3 octobre,

## L'ÉPICERIE - PRIMEURS

qu'il a reprise de

**M. Armand VEUTHEY - Martigny**

Par une marchandise de première qualité et un service soigné, il espère mériter la confiance qu'il sollicite.

Se recommande : Victor Fournier-Saudan.

**SION** Les 6, 7, 8, 9 et 10 octobre 1950

## Fêtes d'automne

Création de la « Commune libre de Tous-Vents » AU THEATRE :

12 CHANSONNIERS de Montmartre

dans leur tour de chant

Le THEATRE DES 3 BAUDETS

dans sa revue « Les Marrants Terribles »

Prix des places : Fr. 3.30 et 4.40 (droits compris).

Location chez Tronchet, Sion, tél. 2 15 50.

## EXPOSITION-VENTE

de produits du pays

Restaurants sur place — Caveaux — Dancings  
Attractions — Concerts

Tous les jours trains spéciaux dir. St-Maurice et Sierre (voir les affiches).

## Tirs d'artillerie

Des tirs d'artillerie auront lieu du 2 au 6. 10. 50 dans la région du

**Grand-St-Bernard - Val Ferret  
Orsières - Champex  
Vollèges - Verbier**

Pour de plus amples détails, on est prié de consulter le Bulletin officiel du canton du Valais et les publications de tir affichées dans les communes intéressées.

Place d'armes de Sion  
Le commandant  
Colonel Wegmüller.

A vendre beaux  
**plantons  
de fraises**

Mme Moutot, sélectionnés, avec mottes, 30 fr. le mille. Joseph Mabillard, cultures, Leytron.

A vendre 30,000 kilos de  
**BETTERAVES**

demi-sucrières blanches, à 6 fr. les 100 kg, rendues à domicile. - Echange contre fumier.  
Serge Dini, Charraz.

## Marc Chappot

Ebénisterie - Menuiserie  
Martigny Tél. 6 14 13



CERCUEILS - COURONNES

On engagerait

## jeune fille

de 16 à 18 ans pour aider au ménage et servir à l'épicerie. S'adres. chez René Lugon, épicerie, La Fontaine, tél. (026) 6 14 10, à Martigny-Combe.

A vendre, cause de départ, un

## tricycle

Wisa-Gloria, pneus ballons ainsi qu'un

## camion

même marque, en bois. — Prix global 40 fr. Léonce Giroud, r. Octodure, Martigny.

## RADIO

« Piccolo », à vendre, 150 francs. M. David, Les Voziers, Martigny.

A vendre 30,000 kilos de

## BETTERAVES

demi-sucrières, à bas prix. Téléphone (026) 6 32 55, à Charraz.

## REMORQUES DE JEEP

équipées de roues et pneus neufs 600 x 16, porte arrière, frein sur poussée, prêtes à l'exportation, pour

**Fr. 900.—**

S'adresser au Garage International, Fam. Pierre Triverio, Sierre, tél. 5 14 36.

## Egaré

un vélo genre militaire, le jour de la fête, au Jardin public. La personne qui en dispose est priée de le remettre à la Gendarmerie de Martigny.

A vendre

## CAROTTES

pour l'encavage. S'adresser à Pierre Bonvin, Martigny-Gare, tél. 6 12 32.

## Viande de chèvre 1<sup>re</sup> qual.

Jeunes bêtes grasses . . . le kg. Fr. 3.40  
Livraison à partir de 2 ½ kg.

En gros : Chèvre 1<sup>re</sup> qualité >>> 3.20

Saucisses sèches de chèvre pr

rôtir au feu, spécial. Dadò >>> 4.40

Contre remboursement, franco de port

**Boucherie Dadò** Caveragno (Tessin)

Jamais de surprises désagréables avec  
LE TARIF À PRIX FIXES

de la



Tarif concernant les travaux de service et les réparations

Il est révolutionnaire !  
Par ex. : Enlever et monter toute la carrosserie Fr. 36.-. Enlever et monter l'essieu avant, Fr. 15.-. Echange standard du moteur contre un moteur de location, Fr. 10.- par jour, etc. etc.

Voilà qui justifie en faits le succès de cette étonnante 6 CV.

Depuis **Fr. 5350.—** + Icha

Y compris chauffage et dégivreur. Agences pour le Valais :

Agences VW : SIERRE : A. Antille, Garage Olympique — MARTIGNY : Garage Balma

MONTHEY : G. Guillard, Garage Moderne

LOTÉRIE ROMANDE

plus que 4 jours !

Tirage à Genève